

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet!

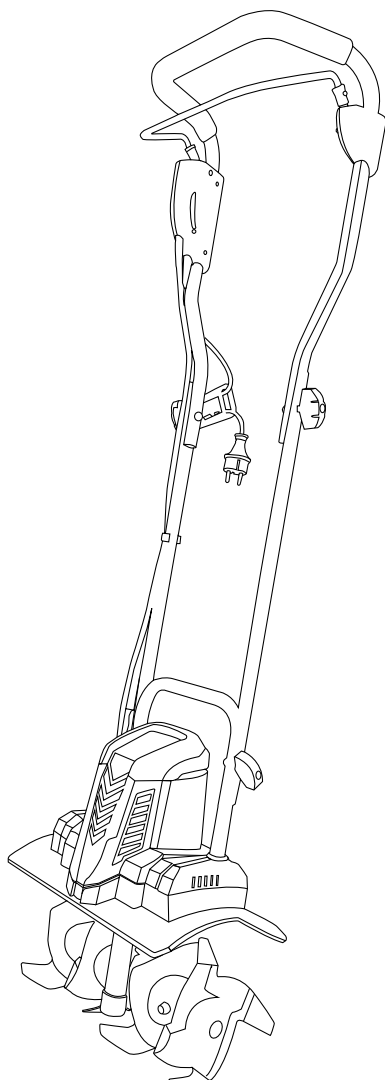
Utasítás



Elektromos kultivátor

KS 1000T E

KS 1500T E





1. Bevezetés	1
2. Elektromos kultivátor áttekintése	1
3. Fő specifikáció	1
4. Csomagolási lista	2
5. Fő áttekintés	2
6. Biztonsági információk	3
7. Szimbólumok leírása	5
8. Telepítés	5
9. Működés	6
10. Karbantartás	7
11. Jótállási szolgáltatási feltételek	7

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



KS	Könner & Söhnen® gyártás
T	kultivátor
E	elektromos kultivátor
1500	modellnév



FIGYELEM – VESZÉLY!



A jellel jelölt ajánlások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet a kezelő vagy harmadik személyek számára



FONTOS!



Hasznos információk a gép használata közben



Hálásak vagyunk, hogy a **Könner & Söhnen**® ssorozatu elektromos kultivator vásárolta meg. Ez a kézikönyv biztonságos munkavégzési ajánlásokat, a rotakápak működésének és beállításának leírását, valamint karbantartási utasításokat tartalmaz. Minden adat, amely ebben a használati utasításban szerepel, a kiadásának pillanatában a legfrissebb információk szerint van. A kézikönyv végén elérhetőségi információkat talál, amelyeket bármilyen probléma esetén szabadon használhat.

További információk és elérhetőségek találhatóak a weboldalon: www.konner-sohnen.com



FONTOS!



A gyártó fenntartja a jogot, hogy módosításokat végezzen a kultivator, amelyek nem tükröződhetnek ebben a kézikönyvben. A termék képei és fényképei eltérhetnek annak tényleges megjelenésétől.

ELEKTROMOS KULTIVÁTOR ÁTTEKINTÉSE

2

A **Könner & Söhnen**® kultivator nagy területek szántására van tervezve a ház körül vagy a kertben. Az egyszerűen használható kultivator jelentősen leegyszerűsíti és felgyorsítja a talajmunkát üvegházakban és közösségi kertekben. A kultivator könnyű és egyszerűen használható. Az elektromos kultivator a legjobb segítőtárs lesz a háztartásában. Nemcsak a földet szántja, hanem trágyázni, lazítani és egyengetni is tudja, golymlhat a sorok között és árkot áshat.

A **Könner & Söhnen**® kultivator fő előnyei:

- Alacsony zaj és vibráció
- Könnyű súly
- Egyszerű használat és karbantartás
- Kompakt
- Könnyű tisztítás

FŐ SPECIFIKÁCIÓ

3

Modell	KS 1000T E	KS 1500T E
Motor típusa	electric	electric
Bemeneti teljesítmény, W	1000	1500
Frekvencia, Hz	50	50
Feszültség, V	230	230
Szántókécek átmérője, cm	22	22
Szántási mélység, cm	≤ 22	≤ 22
Szántási szélesség, cm	36	45
Zajszint Lpa(7m)/Lwa, dB	68/93	68/93
Nettó súly, kg	8	12
Bruttó súly, kg	10	14,5
Méreték (H×SZ×M), mm	380x275x530	480x320x545
Védelmi osztály	IPX4	IPX4

KÁBELHOSSZABBÍTÁSRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK:

Maximális hossz: 50 m.

Keresztmetszet: 3x2,5 mm²

CSOMAGOLÁSI LISTA

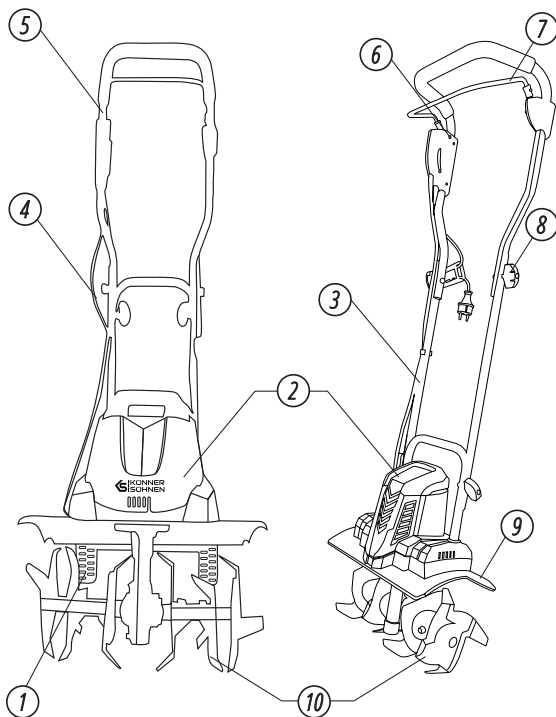
4

A CSOMAG TARTALMA:

1. Kultivátor	1 db
2. Kések	4 db (a KS 1000T E modellhez)
	6 db (a KS 1500T E modellhez)
3. Kezelői panel	1 db
4. Kereke	2 db (a KS 1500T E modellhez)
5. Tulajdonosi kézikönyv	1 db
6. Csomagolás	1 db

FŐ ÁTTEKINTÉS KS 1000T E, KS 1500T E

5



1. Kereke (a KS 1500T E modellhez)

2. Motor

3. Váz

4. Tápkábel

5. Fogantyú

6. Blokkoló gomb

7. Bekapcsoló kar

8. Csavarok

9. Kés burkolat

10. Szántókések

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt elkezdené használni a kultivátor. Őrizze meg a későbbi használatra, kövesse a benne található ajánlásokat, segít elkerülni a sérüléseket és árokot. Ne engedje, hogy idegenek és gyerekek használják az eszközt. Ne használja az eszközt felnőttek, gyermekek és állatok közvetlen közelében. A kultivátor kezelője felelős minden lehetséges sérülésért, vagyoni és életveszélyes fenyegetésért.

A **Könnér & Söhnen®** kultivátor megfelel az összes vonatkozó európai szabályozás biztonsági követelményeinek. Ne végezzen semmilyen módosítást az eszköz kialakításán.

A KULTIVÁTOR HASZNÁLATA KÖZBEN KÖVETKEZZE EZEKET AZ AJÁNLÁSOKAT:

1. Kérjük, ellenőrizze, hogyan működik a kultivátor és annak funkciói. Előre nem látható körülmények esetén a kezelőnek tudnia kell, hogyan állítsa le a kultivátort.
2. A kezelőnek jó fizikai és mentális állapotban kell lennie, és képesnek kell lennie gyors döntéseket hozni szükség esetén. Ne dolgozzon a kultivátorral alkohol, drogok vagy olyan gyógyszerek fogyasztása után, amelyek lelassíthatják a reakcióidejét.
3. A kultivátor a talajmunkákhoz van tervezve vetési munkák során, valamint a növények ápolására és kezelésére. Ne használja a kultivátort más célokra, amelyeket ez az útmutató nem tartalmaz.



FIGYELEM – VESZÉLY!



Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, áramütéshez vagy tűzhez vezethet

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A **Könnér & Söhnen®** elektromos kultivátort védeni kell az esőtől és a nedvességtől. Kerülni kell a víz bejutását az eszközbe, mivel ez növeli az áramütés kockázatát.
- A dugónak illeszkednie kell a kultivátor hálózati aljzatához. A dugó tervezésének módosítása szigorúan tilos.
- A tápkábelt csak annak rendeltetésének megfelelően használja. A vezeték nem alkalmas a kultivátor szállítására, felakasztására vagy dugók kihúzására a tápkábel segítségével. Védeni kell az éles szélektől és a kultivátor mozgó alkatrészeitől, az olajoknak és a magas hőmérsékleteknek való kitettségtől. A vezeték sérülése vagy összegabalyodása növeli az áramütés kockázatát.
- Ellenőrizze az eszközt és a tápkábelt, mielőtt elkezdené a munkát a kultivátorral.



FIGYELEM – VESZÉLY!



Tilos sérült vezetéket használni!

- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló zárólag van, amikor csatlakoztatja a dugót az aljzatba.
- Meghosszabbító kábel használata csak kültéri területeken engedélyezett. Fontos, hogy a hálózati aljzatot biztosítékkal vagy vérszelelítő kapcsolóval lássa el.
- A kultivátor használata után húzza ki a tápkábelt az aljzataból. Mindig a vezetéknél fogva húzza vissza.
- Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést - csövek, fűtőelemek és egyéb, mivel az áramütés kockázata nagymértékben megnövekszik a földön keresztüli kapcsolat által.

EMBEREK BIZTONSÁGA

- Maradjon éber, figyelje, mit csinál, gondolja végig előre a lépéseit, miközben a kultivátorral dolgozik.
- Csak a működtetés előtt kapcsolja be az eszközt, és győződjön meg arról, hogy a kapcsoló működőképes.
- Ne engedje, hogy idegenek tartózkodjanak a munkaterületen 10 méteres körzeten belül. A területet mentesíteni kell az idegen tárgyaktól.
- Az elektromos kultivátort ne használja robbanékony anyagok, gázok és folyadékok közelében. Sparknakat okozhat, amelyek tűzhez vagy robbanáshoz vezethetnek.
- Kerülje a kultivátor túlterhelését. Dolgozzon a meghatározott teljesítmény tartományban. Csökkentse a terhelést, vagy kapcsolja ki a kultivátort a fordulatszám növekedésekor.
- A kultivátort gyermekek elől elzárt helyen kell tárolni.

KEZDŐ LÉPÉSEK

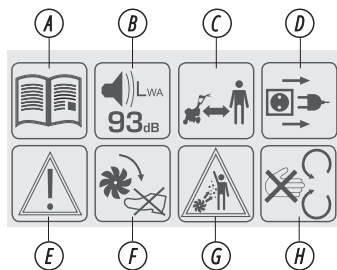
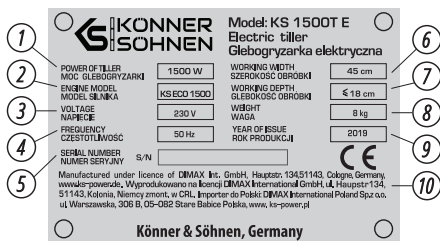
1. Mindig hosszú nadrágot és erős, csúszásmentes talpú cipőt viseljen a kultivátor használata során. Tilos meztőláb vagy szandálban dolgozni az eszközzel.
2. Gondosan ellenőrizze a munkaterületet, és távolítsa el az összes idegen tárgyat.
3. Végezzen részletes ellenőrzést az eszköz használata előtt. Győződjön meg arról, hogy az eszköz és annak alkatrészei jó állapotban vannak. Teljesen cserélje ki az alkatrészeket, ha bármilyen sérülés vagy csavar van a vágókeretekben vagy a rögzítőcsavarokon, hogy megőrizze az eszköz egyensúlyát.
4. Figyelje a kultivátor használati idejét, mert a túlzott rezgés hátrányosan befolyásolhatja az egészségét.

MUNKAVÉGZÉS A KULTIVÁTORRAL

1. Kapcsolja be a motort a kézikönyv utasításai szerint, ügyelve arra, hogy a lábak biztonságos távolságban legyenek a késektől.
2. Ne emelje fel vagy szállítsa az eszközt, amikor a motor működik!
3. A kultivátor felborulhat, ha lejtőn dolgozik. Ne használja a kultivátort olyan dombos terepen, ahol a lejtés több mint 10%. A 10%-os szög 10 cm emelkedésnek felel meg 100 cm vízszintes síkhoz képest. Ne kultiválja a talajt meredekebb emelkedőkön, hogy elkerülje az eszköz irányításának elvesztését.
4. Figyeljen a megfelelő eszközpozícióra a lejtőkön. Tilos a kultivátor alá állni, mivel fennáll a veszélye, hogy elveszíti a munkagépet az irányítást.
5. Ne működtesse az eszközt a lejtőn keresztben. Haladjon előre, és ne húzza a gépet előre-hátra.
6. Legyen óvatos, amikor változtatja a kultivátor irányát.
7. Csökkentse a sebességet köves talajon.
8. Működtesse a kultivátort a megfelelő sebességgel, mivel a gyors mozgás megcsúszáshoz vagy botlásra vezethet.
9. A mélység beállításához változtassa az erőfeszítést a gomb lenyomásával, a hátsó ellenállás módot több-kevésbé a talajba nyomva.
10. Ne fordítsa fel a motort, és ne változtassa meg a motor alaphelyzetét!

SÉRÜLÉS KOCKÁZATA

- A kultivátort csak nappal vagy nagyon jó mesterséges fényben szabad használni.
- Soha ne érintse meg a forgó alkatrészeket, ne helyezze karjait és lábait a mozgó alkatrészekre vagy alá.
- Legyen óvatos – ne dolgozzon a talajjal, ha annak áramvezetékek, gázvezetékek vagy vízvezetékek keresztezik. Használjon megfelelő kereszteszközt ezen vezetékek megtalálásához.
- Kerülje a gyártó által nem ajánlott eszközök használatát.
- Győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva, és az eszköz teljesen megállt, mielőtt tárolásra helyezné el.



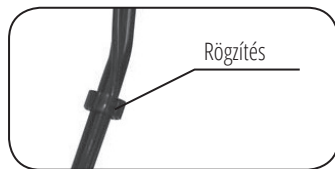
1. A kultivátor teljesítménye
2. Motor típusa
3. Feszültség
4. Frekvencia
5. Sorozatszám
6. Munkaszélesség
7. Munkamélység
8. Súly
9. Kiadási év
10. Gyártó

- a. Kérjük, alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet a használat előtt;
- b. A zajsztint;
- c. Más embereknek távol kell maradniuk a működő eszköztől;
- d. Használat után húzza ki az aljzatból;
- e. Figyelmeztetés! Fontos információ!
- f. Ne hozza a lábát a forgó késekhez;
- g. Tilos a kultivátor munkaterületén tartózkodni;
- h. Veszélyes a kultivátor forgó késeinek érintése.

1. A csavarok segítségével, amelyek a csomagban találhatóak, szerelje össze a fogantyú alsó részét.



3. Rögzítse a fogantyút a csavarokkal. Telepítse a rögzítő vezetékét a fogantyúra, ahogy az ábrán látható.



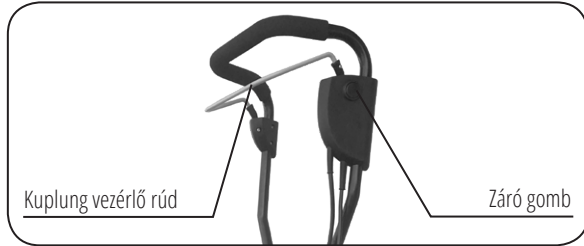
2. Telepítse a tápkábel tartozékot, ahogy az ábrán látható.

4. Helyezze fel a támkerekeket, és állítsa be őket a kívánt magasságra a csavarral. A kerekek felszerelése után erősen húzza meg a rögzítőcsavarokat.



A MOTOR BEINDÍTÁSA

A motor indításához dugja be az eszközt a konnektorba, az egyik kezével nyomja meg a záró gombot a zároláshoz, a másik kezével pedig nyomja meg az indító kart. Engedje el a záró gombot, amikor a motor elindul.

**FONTOS!****A motor leáll, amikor elengedi az indító kart.****TANÁCS**

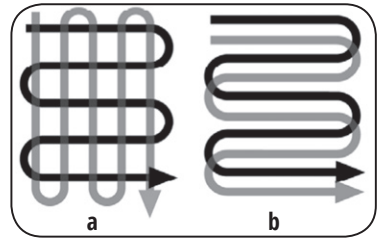
A nagyobb biztonság érdekében a készülék motorját csak akkor kapcsolja be, miután elhelyezte a munkaterületen. Állítsa be a kerekek magasságát. Figyeljen az elektromos áramkábura – mindig ön mögött kell lennie. Tartsa a kultivátort mindkét kezével.

**FIGYELEM – VESZÉLY!****Győződjön meg róla, hogy a kultivátor motorja ki van kapcsolva, mielőtt munkát végez!**

Az eszköz előre halad a hengerek működése miatt, amelyek lassan süllyednek a talajba. Ha mélyebb művelést kell végezni, hatékonyabb, ha előre mozgatja a kultivátort a kinyújtott karok távolságáig, majd visszahúzza magához. Ezt a műveletet ismételheti, amíg el nem éri a kívánt művelési szintet.

Győződjön meg róla, hogy a hengerek maximális sebességgel működnek, de ne engedje túlterhelést. Ha a hengerek túl mélyen süllyedtek a talajba, óvatosan rázza meg az eszközt oldalra, és lassan engedje fel őket.

Használja az alábbi útvonalakat a talaj előkészítésére ültetéshez.



Kérjük, csak azokat a munkákat végezze el, amelyek ebben a kézikönyvben szerepelnek. Minden egyéb munkát csak az illetékes szervizközpontban végezzen el. A teljes címjegyzék megtalálható hivatalos weboldalunkon: www.konner-sohnen.com

A készülék megfelelő működéséhez fontos, hogy cserélje ki a sérült és kopott alkatrészeket. Rögzítse minden anyát és csavart maximális szorossággal. Minden fű- és talajmaradványt távolítsa el a kultivátor használatától. A korrózió megelőzése érdekében kenje be az összes fém alkatrészt zsírral, mielőtt tárolná. A műanyag alkatrészek tisztításához használjon puha ruhát. Ne használjon oldószereket és éles tárgyakat. Minden szellőzőnyílást és mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítsa meg a kosztól.

TENGELYEK

Kérjük, figyeljen a tengelyek állapotára. Ha azok elhasználódtak vagy eltörték, forduljon a szervizközponthoz a cseréjük érdekében. Minden tengelyt egyszerre kell cserélni egy készletként. A régi vagy törött vágók használata túlterhelést okozhat a motor teljesítményében, és jelentős mértékben csökkentheti a művelés hatékonyságát. Használjon védőkesztyűt a vágókkal való munka során.

TÁROLÁS

A kultivátor tárolásra történő elhelyezése előtt alaposan ellenőrizze az eszközt az esetleges hibákra – a gépnek mindig késznek kell lennie a használatra. Tartsa száraz és pormentes helyen, gyermekek elől elzárva. Hosszú távú tárolás előtt (például télen) fontos, hogy az összes külső alkatrész alaposan meg legyen tisztítva a kosztól, és az összes mozgó alkatrész legyen olajjal vagy zsírral kenve. A termék ártalmatlanítása során vegye figyelembe, hogy a kultivátor csomagolása, tartozékai és maga az eszköz újrahasznosítható anyagokból készülnek.

Ennek a kézikönyvnek az betartása kötelező! A szervizközpontok címjegyzéke megtalálható az exkluzív importőr weboldalán: www.konner-sohnen.com

JÓTÁLLÁSI SZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK

11

A nemzetközi gyártói garancia 1 év. A garanciális időszak a vásárlás dátumától kezdődik. Ha a garanciális időszak a helyi jogszabályok szerint hosszabb, kérjük, forduljon helyi forgalmazójához. Az eladó, aki az eszközt értékesíti, felelős a garancia biztosításáért. A garanciális ügyintézéshez kérjük, forduljon az eladóhoz. A garanciális időszakon belül, ha a termék hibája a gyártási folyamat során keletkezett, ugyanaz a termék cserélésre kerül vagy megjavítják.

Minden olyan hiba, amelyet a gyártó okozott a garanciális időszak alatt, ingyenes javítást igényel. A garanciális javítást csak akkor végezzük el, ha rendelkezik a teljesen kitöltött garancialevelekkel, a vásárló aláírásával, amely megerősíti a garanciális feltételek elfogadását, valamint a vásárlást igazoló dokumentummal (nyugta, értékesítési bizonylat vagy számla). Ha ezek nincsenek meg, vagy ha a garancialevélben a hiba vagy javítás nincs hitelesítve az eladó pecsétjével, vagy ha olvashatatlan feliratok vannak, a garanciális javítást nem végezzük el, a minőséggel kapcsolatos panaszokat nem fogadjuk el, és a garancialevél érvénytelennek minősül a szervizközpontban. Az eszközt tisztán és teljesen kell leadni javításra.

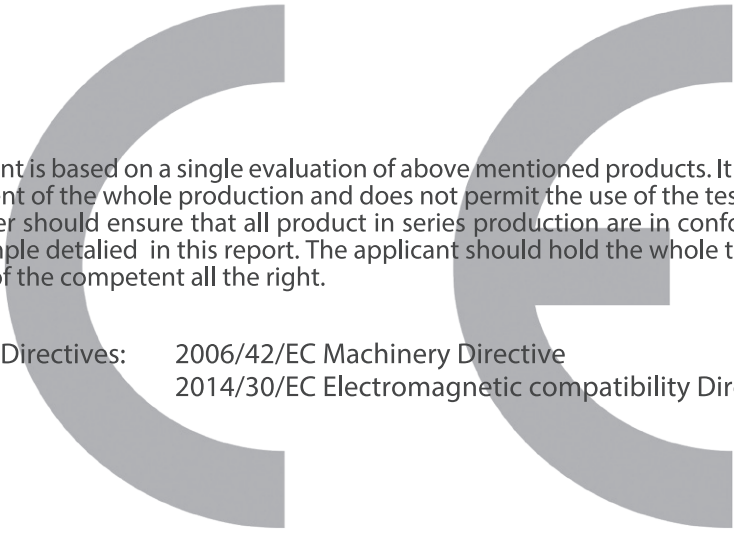


EC Declaration of Conformity

Nr. 042

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany
Product: Electric tillers "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS 1000T E, KS 1500T E



The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)

Applied Standards: EN 60335-1:2012+A11+A 13
EN ISO 12100:2010, EN 709:1997+A4
EN 62233:2008, AfPS GS 2014
EN 55014-1:2017, EN 55014-2-2015
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013



Issued Date: 2019-01-30
Place of issue: Warsaw city
Technical expert: Homenco A.

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
USt-IdNr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTS

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua
